

*Ректор Таджикского государственного педагогического университета*



*имени Садриддина Айни*

*профессор*

*Ибодуллозода А.И.*

2022 г.

**ОТЗЫВ**

*ведущей организации - Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни - на кандидатскую диссертацию и автореферат Саидова Далера Идибековича «Русские обобщённо-личные предложения и способы их передачи на английский и таджикский языки», представленную на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности - 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание*

Изучение языков в сопоставительном срезе является одним из наиболее актуальных направлений в языкознании. В последние годы исследования в этой области заняли значительное место среди остальных вопросов языкознания. Большой интерес в этом плане с самого начала становления сопоставительной типологии стали различные аспекты исследования проблематики, связанной с изучением односоставных предложений в особенности русских обобщенно-личных предложений и способов их выражения в разносистемных языках.

Целью исследования является сопоставительное исследование функционирования и семантические типы русских обобщенно-личных предложений и способы и средства их передачи на английский и таджикский языки и одновременно проводит сопоставительный анализ структурно-семантических особенностей русских обобщенно-личных предложений в разносистемных языках.

Актуальность темы обусловлена возросшим интересом современной лингвистики к проблемам различные стороны изучением функционально-семантические особенности русских обобщенно-личных предложений и способов их объективизации в английском и таджикском языках, дискуссионные и нерешённые аспекты, такие как вопрос природы русских обобщенно-личных предложений, семантика и структура русских

обобщенно-личных предложений, а также вопрос их экзистенциальность в русском языке, а также семантико структурные особенности обобщенно-личных предложений в разноструктурных языках.

Новизна исследования заключается в том, что в ней впервые предпринята попытка исследовать главные способы передачи русских обобщенно-личных предложений на основе сопоставительного анализа в английском и таджикском языках, а также впервые производится детальный анализ структуры обобщенно-личных предложений в указанных языках.

Используя метод сравнительного и сопоставительного анализа, а также метод трансформационного, статистического и непосредственного лингвистического наблюдения, Саидов Далер Идибекович предпринял попытку анализировать материал каждого из этих языков с точки зрения, как его искомой системы, так и в плане типологического соотношения одного языка к другому.

Рецензируемая работа имеет неоспоримую теоретическую и практическую ценность, так как в определённой степени расширяет и углубляет теоретические знания при написании раздела об русских обобщенно-личных предложениях. Фактический материал может быть использован при чтении спецкурсов по синтаксису, как русского, так и английского языков на факультетах иностранных языков вузах республики Таджикистан и для сопоставительной грамматики вышеназванных языков.

Диссертационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии и списка проанализированных источников. Общий объём диссертации составляет 144 страницы компьютерного набора.

Первая глава - «Функционально-семантическая категория оптативной модальности в системе коммуникативных типов предложений в русском и китайском языках» состоящей из трех параграфов излагаются основные теоретические предпосылки.

В первой главе рассматривается проблемы, носящий теоретическую направленность. Диссертант рассматривает различные определения русских обобщенно-личных предложений и указывает на отсутствие единой точки зрения касательно природы русских обобщенно-личных предложений.

В первом параграфе кратко освещается вопрос русских обобщенно-личных предложений в традиционной русской грамматике, а также основные способы и средства их выражения в русской синтаксической науке (стр.11-

19).

Во втором параграфе работы описывается иной подход в изучении русских обобщенно-личных предложений. Так диссертант приходит к выводу, что ряд исследователей предлагают рассматривать обобщенно-личное значение в срезе функционально-семантического поля персональности как неотъемлемую ее часть другая же группа не только не принимает идею обобщенно-личности, но и говорит об отсутствии односоставного предложения как такого.

В третьем параграфе рассматриваются функционально-семантические типы обобщенно-личных предложений в таджикском языке. По мнению автора «Аксиоматичное, даже несколько догматическое описание реалий, при котором сохраняется факт отнесенности действий к любому лицу является уникальной особенностью обобщенно-личных предложений таджикского языка. Более того, обобщающая конструкция может стать полноценной базой для передачи новых модальных значений, например может манифестироваться семантика неизбежности, необходимости, объективной обусловленности фиксируемых в предложении фактов» (стр. 39).

В четвертом параграфе описывается средства выражения обобщенно-личного значения в английском языке. Диссертант приходит к выводу, что в отличие от русского и таджикского языка, где существует понятие двусоставные предложения, в английском языке не существует традиционное понятие обобщенно-личные предложения.

Вторая глава - «Функционально-семантические типы обобщенно-личных предложений русского языка и способы их передачи на английский и таджикский языки» состоит из четырех параграфов.

В первом параграфе исследуется обобщенно-личные предложения со сказуемым-глаголом в форме 2-го лица единственного числа настоящего или будущего времени изъявительного наклонения и способы их передачи в английском и таджикском языках. Диссертант отмечает «Анализ примеров русских обобщенно-личных предложений со сказуемым-глаголом 2-го лица ед. числа настоящего времени изъявительного наклонении показал, что основным средством передачи данной конструкции в английском языке является двусоставное предложение: личное местоимение *you* + глагол (стр -

58).

Во втором параграфе рассматриваются обобщенно-личные предложения русского языка со значением возможности и невозможности, вероятность, необходимость совершения действия и способы их передачи на английский и таджикские языки (стр. 83).

В третьем параграфе рассматривается вопрос объективизации обобщенно-личного значения, который объективируется в предложениях с глагольной формой 2-го лица ед. числа повелительного наклонения.

В четвертом параграфе диссертант приходит к выводу, что русские обобщенно-личные предложения с глаголом-сказуемым во 2-ом лице ед. числа в изъявительном наклонении находят весьма активное применение в паремиях. Далее выделяются основные четыре способа их передачи (стр – 115).

Как положительный момент следует отметить то, что в списке использованных научных работ, имеется большое количество изданий последних лет.

Автореферат полностью соответствует диссертации: он в сжатой, лаконичной форме (и вместе с тем достаточно подробно) отражает основное содержание и структуру диссертации и включает обоснование актуальности, новизны исследуемой темы, её теоретической и практической значимости, объекта, материала и методов исследования, а также положения выносимые на защиту, рабочую гипотезу, основные выводы исследования и список опубликованных по теме работ.

Диссертация и автореферат, однако, не лишены отдельных недочётов:

1) В работе соискатель указывает на множество научной литературы относительно обобщенно-личных предложений, но не всегда проводит критический анализ этих источников в достаточной мере

2) В разделе «Введение» следовало указать, сколько языковых примеров соискатель проанализировал.

3) Следовало бы представить содержание терминов, используемых в работе.

4) В диссертации и автореферате, к сожалению, встречаются стилистические и орфографические погрешности.

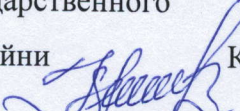
Однако указанные замечания не снижают общей положительной оценки диссертации Саидова Далера, которая является завершённым

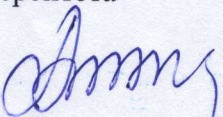
исследованием, имеет теоретическое и практическое значение.

Структура и содержание автореферата соответствует структуре и содержанию диссертации. По теме диссертации опубликованы 10 статей, в которых отражены проблематика, содержания и важнейшие результаты проведенного исследования.

Диссертация Саидова Далера на тему «Русские обобщенно-личные предложения и способы их передачи на английский и таджикские языки» отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, и её автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.


Диссертационная работа обсуждена на совместном заседании кафедры языкознания и сопоставительной типологии и теории перевода и стилистики Таджикского государственного педагогического университета имени С.Айни от 22 августа 2022 г., протокол № 1.

Председатель, заведующий кафедрой теории перевода и стилистики Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни  
доктор филологических наук, профессор  Кариммов Шухрат Бозорович

Заведующий кафедрой языкознания и сопоставительной типологии Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни  
кандидат филологических наук, доцент  Асламов Хикматулло Акбархонович

734003, г. Душанбе, пр. Рудаки, 121  
Тел: +992 (37) 224-13-83; 992 904 30 55 33  
E-mail: [info@tgpu.tj](mailto:info@tgpu.tj)

Подлинность подписи Асламова Х.А. и Каримова Ш.Б. подтверждаю.

Начальник управления кадров Таджикского государственного педагогического университета имени С. Айни  Мустафозода Абдукарим

«25» 08 2022